

科学研究費助成事業 研究成果報告書

平成 28 年 6 月 22 日現在

機関番号：12601

研究種目：基盤研究(C) (一般)

研究期間：2013～2015

課題番号：25370423

研究課題名(和文) International Corpus of Spoken Engineering English (ICSEE)

研究課題名(英文) International Corpus of Spoken Engineering English (ICSEE)

研究代表者

Handford Mike (Handford, Michael)

東京大学・工学(系)研究科(研究院)・教授

研究者番号：00466781

交付決定額(研究期間全体)：(直接経費) 3,600,000円

研究成果の概要(和文)：本研究に必要な多種多様なデータソースは、日本・英国・シンガポール・ベトナム・バングラデシュ・香港からの収集することにより、日本人の英語の話し手による講演を含む建設業界におけるコミュニケーションの分析を行うことが出来た。学術出版物にいくつかの雑誌記事や書籍の章を公開し、関連企業への調査結果をより広い産業へフィードバックすることが可能であった。また、建設業界における文化的背景からの役割を分析するという観点からも分析を進め、本問題解決方法は国際的な枠組みで関連業界の中であちこちで構成されていると分析される。

研究成果の概要(英文)：A wide variety of data sources were collected, including data from Japan, the UK, Singapore, Vietnam, Bangladesh and Hong Kong. This allows for analysis of communication in the construction industry involving Japanese speakers on English and others in a variety of settings. I have also been able to publish several journal articles and book chapters in academic publications, and have fed back findings to companies and the wider industry. I have been able to analyze the role of culture in the construction industry, non verbal communication in the form of gestures, the way problem-solving is discursively constructed in international settings, and some of the problems in the industry.

研究分野：Discourse Analysis

キーワード：construction discourse corpus linguistics spoken language communication

1. 研究開始当初の背景

The plan for this research has been to develop a corpus of spoken engineering English. For the first year, the plan was:

1. Conduct sampling of ideal sites and date,
2. Contact companies,
3. Conduct recordings, both within and outside of Japan.
4. Start transcribing recordings,
5. Begin analysis of single speech events.

In addition to the date, we will also build a contextual database relating to the recordings, based on ethnographic research and follow-up interviews. Once compiled, the corpus will then lend itself to quantitative research, using corpus linguistics. In the for, frequent words and multi-word chunks.

So far, I have collected and am having transcribed around 100,000 words of on-site construction site interactions in UK, and have recorded a further 8 lectures from the Engineering School of the University of Tokyo.

The lectures have not been transcribed yet, and I intend to use these as back-up, in case sufficient professional interactions cannot be recorded. Several interviews with professional engineers and people involved in engineering education have been conducted, to provide more contextual information. However, more recording development of training materials from the interview date and recording has started ahead of

schedule.

2. 研究の目的

プロフェッショナルな（および学術的な場面で発生する実際のビジネス（工業）英語会話のより理解を目指す。そのため、ビジネス（工業）言語と専門的な実務実践を対象に研究と分析を行い、成果を教育目的への活用のため広く普及することを可能とする。

3. 研究の方法

1. 関連する textual 及び contextual データを収集し書き起こす。
2. 潜在的に重要な lexicogrammatical な単語や言語学的な特徴を正確に特定する。
3. その特定した項目の特定の文脈における限定的な意味や使用法を理解する。
4. その項目が発生した談話を通して発言者が意図した行動や目的を推測する。
5. 可能な場合はどの discourses(Gee, 2005)や社会的なシステムがこの談話に関連するかを考えてみる。
6. どのような伝達活動や社会的な立場がそれらの言語学的な特徴を成立させているのかを解明する。

二つの期間に研究を分割するという点では、必然的に一定の重複があるだろう。

- ・理想的な場所やデータのサンプリング
- ・企業への接触
- ・談話の録音の実施
- ・録音したものを書き起こす
- ・スピーチイベントの分析を開始

4. 研究成果

A wide variety of data sources were collected, including data from Japan, the UK, Singapore, Vietnam, Bangladesh and Hong Kong. This allows for analysis of communication in the construction industry involving Japanese speakers on English and others in a variety of settings. I have also been able to publish several journal articles and book chapters in academic publications, and have fed back findings to companies and the wider industry. I have been able to analyze the role of culture in the construction industry, non verbal communication in the form of gestures, the way problem-solving is discursively constructed in international settings, and some of the problems in the industry.

<引用文献>

Michael Handford, "Communication in the Construction Industry, in Routledge Handbook of Professional Language and Communication, 21 pages in total, Routledge, 2015.

5. 主な発表論文等

(研究代表者、研究分担者及び連携研究者には下線)

[雑誌論文](計 5 件)

Michael Handford and Petr Matous, Problem-solving discourse on an international construction site: Patterns and practices, English for Specific Purposes, Vol.38, p85-p98, 2015, 10.1016/j.esp.2014.12.002, 査読無

Handford, M and Matous, P., "Problem-solving discourse on an international construction site: patterns and

practices, English for Specific Purpose, Vol.38, p.85-98, 2015, 査読有.

Tsuchiya, K. and Handford, M., "A corpus-driven analysis of repair in a professional ELF meeting: Not 'letting it pass'.", Journal of Pragmatics, vol.64, p.117-131, 2014, 査読有.

Handford, M., "Cultural identities in international, inter-organizational meetings: a corpus-informed discourse analysis of indexical we, Language and Intercultural Communication, Vol.14-1, p.41-p.58, 2014, 査読有.

Handford, M., "Construction Industry Discourse. In Bhatia, V. and Bremner, S.(Eds.)", The Routledge Handbook of Professional Discourse, The Routledge Abingdon: Routledge, 2014, 査読有.

[学会発表](計 6 件)

Michael Handford, "indexing nationality in intercultural professional interactions: corpus-based insights", Sociolinguistics of Globalization Conference, 6 June 2015-8 June 2015, Hong Kong, China.

Michael Handford, "Applications of professional discourse analysis in ESP contexts", English for Specific Purposes Conference, 1 September 2015-2 September 2015, Global Education Center at Waseda university, Shinjuku-Tokyo.

Handford, M., "Indexing nationality in intercultural professional interactions: corpus-based insights, the Sociolinguistics of Globalization Conference, 3 June 2014- 6 June 2014, University of Hong Kong, Hong Kong.

Michael Handford, "Discourse of problem-solving: cooperation and conflict at work2, Applied Linguistics and Language Teaching Conference (招待講演), 17 April 2014- 19 April 2014, NTUST, Taipei,

Taiwan.

Michael Handford, “Using corpus linguistics as a research methods in intercultural communication, IVACS Conference, 19 June 2014-21 June 2014, Newcastle University, Newcastle, UK.

Michael Handford, “Application of professional discourse analysis in ESP contexts, JALT college and University Educator SIG, ESP Symposium (招待講演), 13 September 2014-13 September 2014.

〔図書〕(計 1 件)

Michael Handford, “Communication n the Construction Industry, in Routledge Handbook of Professional Language and Communication, 21 pages in total, Routledge, 2015.

6 . 研究組織

研究代表者

ハンドフォード マイケル

(HANDFORD, Michael)

東京大学・大学院工学系研究科・教授

研究者番号：00466781